

1. Record Nr.	UNINA9910746952803321
Autore	Saito Mino
Titolo	Tsji, Interpreters in and Around Early Modern Japan // edited by Mino Saito, Miki Sato
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2023
ISBN	3-031-37652-8
Edizione	[1st ed. 2023.]
Descrizione fisica	1 online resource (216 pages)
Collana	Translation History, , 2523-871X
Altri autori (Persone)	SatoMiki
Disciplina	418.02 418.0209520903
Soggetti	Translating and interpreting Japan - History International relations - History Intercultural communication Religion - History Language Translation History of Japan Diplomatic and International History Intercultural Communication History of Religion
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Chapter 1: Introduction (Miki Saito and Mino Saito) -- Chapter 2: The Role of Jesuit Missionary João Rodrigues Tçuzu (1561?-1634?): Interpreter, Trade Liaison, and Linguist in the Late 16th and Early 17th Centuries (Etsuko Nanjo) -- Chapter 3: Oranda-tsji (Japanese-Dutch Interpreters) in the 18th Century: The Case of YOSHIO Kzaemon (Kgy) (Miyuki Tanaka) -- Chapter 4: Reconsidering the Role of Nagasaki T-tsji (Japanese-Chinese Interpreters) in the History of Interpreting Between Japan and China (Yukari Hiratsuka) -- Chapter 5: Japanese-Korean tsji and AMENOMORI Hsh in the 18th Century (Hiroko Furukawa) -- Chapter 6: Ryukyuan-Chinese tsji as an Intermediary in the 17th and 18th Centuries (Mino Saito) -- Chapter 7: The Arrival of Western Ships and English Language Interpreters in

Ryukyu During the 19th Century: The Case of ITARASHIKI Chch (Mutsuko Tsuboi) -- Chapter 8: Ezo-tsji (Japanese-Ainu Interpreters in the Late 18th and Early 19th Century: The Case of UEHARA Kumajir (Miki Sato) -- Chapter 9: The Marginality of Otokichi, a Castaway Turned Interpreter: Into the Unknown Interpreter History in Early-Modern Japan (Mikako Naganuma).

Sommario/riassunto

This book introduces English-speaking audiences to tsji, who were interpreters in different contexts in Japan and then the Ryukyu Kingdom from the late 16th to the mid-19th century. It comprises seven historical case studies on tsji in which contributors adopt a context-oriented approach. They aim to explore the function of these interpreters in communication with other cultures in different languages, including Japanese, Dutch, Chinese, Korean, Ryukyuan, English, Russian and Ainu. Each chapter elucidates the tsji and the surrounding social, political and economic conditions. The book will be of interest to students and scholars of translation and interpreting, but also readers interested in the early modern history of interpreting and cultural exchange. It will similarly appeal to those interested in the Japanese language, but with limited access to books written in Japanese. Mino Saito is Associate Professor at Juntendo University, Japan. Miki Sato is Professor at Sapporo University, Japan.
